

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第53/2009號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 53/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十七日第6/98/M號法律第十七條第二款及第十八條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 17.º e no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 6/98/M, de 17 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

一、八月十七日第6/98/M號法律第四章規定的保障暴力罪行受害人委員會由下列成員組成：

1. A comissão para a protecção às vítimas de crimes violentos prevista no Capítulo IV da Lei n.º 6/98/M, de 17 de Agosto, passa a ter a seguinte composição:

- (一) 法務局局長，由其代任人擔任候補；
- (二) 社會工作局局長，由其代任人擔任候補；
- (三) 澳門律師公會代表潘愛儀律師，由馮健埠律師擔任候補；
- (四) 施子學，由馬竹豪擔任候補；
- (五) 潘志明，由蘇玉蓮擔任候補。

1) Director dos Serviços de Assuntos de Justiça, tendo como suplente o seu substituto;

2) Presidente do Instituto de Acção Social, tendo como suplente o seu substituto;

3) Dra. Oriana Inácio Pun, advogada, em representação da Associação dos Advogados de Macau, tendo como suplente o Dr. Fong Kin Fao, advogado;

4) Si Chi Hok, tendo como suplente Ma, Chris Chuk Ho;

5) Pun Chi Meng, tendo como suplente Hellen Mary Sou, aliás So Iok Lin.

二、上款所指成員的任期為三年，自本批示生效日起計。

2. O período de funções dos membros indicados no número anterior tem a duração de três anos, com início na data da entrada em vigor do presente despacho.

三、本批示自公佈翌日起生效。

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零零九年一月二十三日

23 de Janeiro de 2009.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

透過簽署人二零零八年十二月十七日之批示：

Por despacho do signatário, de 17 de Dezembro de 2008:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五及第七款的規定，以附註形式修改Aniceta Valdez Ople在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第六職階工人的薪俸點160點，自二零零八年十二月二十六日起生效。

Aniceta Valdez Ople — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento nos SASG com referência à categoria de operário, 6.º escalão, índice 160, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Dezembro de 2008.

透過簽署人二零零八年十二月十八日批示：

Por despachos do signatário, de 18 de Dezembro de 2008:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款規定，余文輝在政府總部輔助部門擔任第三職階一等文員的編制外合同，自二零零九年二月一日起續期一年。

U Man Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como primeiro-oficial, 3.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b項的規定，Regina Sales do Rosário Che及Manuel Wong Jorge在政府總部輔助部門擔任第三職階一等文員職務的散位合同，各自二零零八年十二月二十八日及二零零九年一月一日起續期一年。

透過行政長官二零零八年十二月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用謝健昌及黃丹妮在政府總部輔助部門分別擔任第一職階二等高級技術員及第三職階二等高級技術員，為期一年，各自二零零九年一月二日及一月五日起生效。

透過簽署人於二零零九年一月五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五、第七款及第二十八條第一款b)項的規定，馮卓輝在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同，自二零零九年二月一日起續期至六月三十日，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階熟練助理員的薪俸點140點。

透過簽署人二零零九年一月八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，高京甫及麥善雲在政府總部輔助部門擔任第一職階助理員職務的散位合同，各自二零零九年二月四日及二月十八日起續期一年。

二零零九年一月二十三日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

行政法務司司長辦公室

第 3/2009 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(六)項及第七條，連同第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“眾城金徽

Regina Sales do Rosário Che e Manuel Wong Jorge — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como primeiros-oficiais, 3.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Dezembro de 2008 e 1 de Janeiro de 2009, respectivamente.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 23 de Dezembro de 2008:

Che Kim Cheong e Wong Tan Nei — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º e 3.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 e 5 de Janeiro de 2009, respectivamente.

Por despacho do signatário, de 5 de Janeiro de 2009:

Fong Cheok Fai — renovado o contrato de assalariamento para o exercício de funções nos SASG, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar qualificado, 2.º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 5 e 7, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, de 1 de Fevereiro a 30 de Junho de 2009.

Por despachos do signatário, de 8 de Janeiro de 2009:

Kou Keng Pou e Mak Sin Wan — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 4 e 18 de Fevereiro de 2009, respectivamente.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 23 de Janeiro de 2009.
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 3/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de

科技發展（澳門）有限公司”簽訂向身份證明局提供指紋自動識別系統（AFIS）設備維修保養服務的合同。

二零零九年一月二十日

行政法務司司長 陳麗敏

二零零九年一月二十三日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do Sistema de Identificação das Impressões Digitais Automáticas (AFIS) à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a Companhia Zhongcheng Emblema Dourado (Macau) de Desenvolvimento Científico e Tecnológico Limitada.

20 de Janeiro de 2009.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 23 de Janeiro de 2009. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

經濟財政司司長辦公室

第 9/2009 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予科技委員會一項按照第 6/2006 號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第 1/2007 號經濟財政司司長批示附件 II 之指引而設立的常設基金，金額為 \$47,000.00（澳門幣肆萬柒仟元整）；

在該委員會的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 6/2005 號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予科技委員會一項金額為 \$47,000.00（澳門幣肆萬柒仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：秘書長韋海揚；

委員：首席技術輔導員蔡慧賢；

委員：一等技術員莊浩然；

候補委員：一等助理技術員陳雅妍。

本批示由二零零九年一月一日起生效。

二零零九年一月二十日

經濟財政司司長 譚伯源

第 10/2009 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第三條及第七條，

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 9/2009

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Conselho de Ciência e Tecnologia, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 47 000,00 (quarenta e sete mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta do aludido Conselho e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Conselho de Ciência e Tecnologia um fundo permanente de \$ 47 000,00 (quarenta e sete mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Vai Hoi Ieong, secretário-geral.

Vogal: Choi Vai Iun, adjunto-técnico principal;

Vogal: Jong Hou In, técnico de 1.ª classe.

Vogal suplente: Chan, Nicole, técnica auxiliar de 1.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2009.

20 de Janeiro de 2009.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 10/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos

第6/2005號行政命令第二款，以及第12/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長孫家雄或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“國科（澳門）貿易”簽訂提供Novell網絡作業系統Upgrade Protection服務的合同。

二零零九年一月二十日

經濟財政司司長 譚伯源

第 11/2009 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予司法警察局一項按照第6/2006號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第1/2007號經濟財政司司長批示附件II之指引而設立的常設基金，金額為\$473,000.00（澳門幣肆拾柒萬叁仟元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予司法警察局一項金額為\$473,000.00（澳門幣肆拾柒萬叁仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長黃少澤，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：管理及計劃廳廳長杜淑森，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人或財政及財產處處長楊春麗代任；

委員：財政及財產處處長楊春麗，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人或顧問高級技術員高麗娟代任。

本批示由二零零九年一月一日起生效。

二零零九年一月二十二日

經濟財政司司長 譚伯源

第 12/2009 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予個人資料保護辦公室一項按照第6/2006號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載

artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, do n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, Shuen Ka Hung, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato do «Upgrade Protection Service for Novell OES2», a celebrar com a «K-Tech (Macau) Comércio».

20 de Janeiro de 2009.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 11/2009

Considerando a necessidade de ser atribuído à Polícia Judiciária, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 473 000,00 (quatrocentas e setenta e três mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta da Polícia Judiciária e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Polícia Judiciária um fundo permanente de \$ 473 000,00 (quatrocentas e setenta e três mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Wong Sio Chak, director e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Tou Sok Sam, chefe do Departamento de Gestão e Planeamento e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal ou Ieong Chon Lai, chefe da Divisão da Administração Financeira e Patrimonial;

Vogal: Ieong Chon Lai, chefe da Divisão da Administração Financeira e Patrimonial e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal ou Kou Lai Kun, técnica superior assessora.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2009.

22 de Janeiro de 2009.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 12/2009

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta

於第1/2007號經濟財政司司長批示附件II之指引而設立的常設基金，金額為\$150,000.00（澳門幣壹拾伍萬元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予個人資料保護辦公室一項金額為\$150,000.00（澳門幣壹拾伍萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任陳海帆，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：二等高級技術員李敏濤；

委員：顧問高級技術員楊崇蔚；

候補委員：首席高級技術員甄代嫻。

本批示由二零零九年一月一日起生效。

二零零九年一月二十二日

經濟財政司司長 譚伯源

mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais um fundo permanente de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Chan Hoi Fan, coordenadora do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lei Man Tou, técnica superior de 2.ª classe;

Vogal: Yang Chongwei, técnico superior assessor;

Vogal suplente: Ian Toi Seong, técnica superior principal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2009.

22 de Janeiro de 2009.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

第 13/2009 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予澳門特別行政區支持四川地震災後重建協調小組一項按照第6/2006號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第1/2007號經濟財政司司長批示附件II之指引而設立的常設基金，金額為\$23,000.00（澳門幣貳萬叁仟元整）；

在該協調小組的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予澳門特別行政區支持四川地震災後重建協調小組一項金額為\$23,000.00（澳門幣貳萬叁仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：社會文化司司長辦公室主任譚俊榮，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：協調小組秘書長呂紅；

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 13/2009

Considerando a necessidade de ser atribuído à Comissão Coordenadora da Região Administrativa Especial de Macau para o Apoio à Reconstrução das Zonas Afectadas Pós Terramoto em Sichuan, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 23 000,00 (vinte e três mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta da aludida Comissão e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Comissão Coordenadora da Região Administrativa Especial de Macau para o Apoio à Reconstrução das Zonas Afectadas Pós Terramoto em Sichuan um fundo permanente de \$ 23 000,00 (vinte e três mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Tam Chon Weng, chefe do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lu Hong, secretária-geral da Comissão;

委員：協調小組一等高級技術員傅麗明。

本批示由二零零九年一月一日起生效。

二零零九年一月二十二日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零九年一月二十三日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

Vogal: Fu Lai Meng, técnica superior de 1.ª classe da Comissão.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2009.

22 de Janeiro de 2009.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 23 de Janeiro de 2009. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

運輸工務司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年一月八日作出的批示：

根據第14/1999號行政法規第十條第一款（六）項、第十八條及第十九條的規定，徵用統計暨普查局人員編制確定委任第一職階首席統計技術員卓景賢在運輸工務司司長辦公室擔任職務，自二零零九年二月一日至十二月十九日。

二零零九年一月十九日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Janeiro de 2009:

Chuck King Yin, técnico de estatística principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos — requisitado para exercer funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 6), 18.º e 19.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, de 1 de Fevereiro a 19 de Dezembro de 2009.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 19 de Janeiro de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

廉政公署

批示摘錄

摘錄自廉政專員於二零零九年一月二日批示如下：

岑麗珊學士——應其本人的請求，自二零零九年二月二日起，其在本公署擔任第二職階二等文員的編制外合同予以解除。

二零零九年一月二十三日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 2 de Janeiro de 2009:

Licenciada Sam Lai San — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como segundo-oficial, 2.º escalão, neste Comissariado, a partir de 2 de Fevereiro de 2009.

Comissariado contra a Corrupção, aos 23 de Janeiro de 2009. — A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

終審法院院長辦公室

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自終審法院院長於二零零九年一月十九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日的第19/2000號行政法規第十三條第一款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第二十三條第十款的規定，在二零零七年六月二十日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的為法院司法文員職程及檢察院司法文員職程的入職而設的任職資格課程的最後評核名單中的十一名學員獲委任為以下職位，填補經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日的第19/2000號行政法規所設立但仍未被填補的空缺，由二零零九年二月四日就職之日起生效。

Por despachos do presidente, de 19 de Janeiro de 2009:

Os onze formandos abaixo mencionados, classificados na respectiva lista de classificação final do curso de habilitação para o ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2007, II Série, de 20 de Junho — nomeados para os lugares a cada um indicados, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, conjugado com os artigos 22.º, n.º 1, e 23.º, n.º 10, do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Fevereiro de 2009, dia de tomada de posse, indo os mesmos ocupar os lugares criados pelo Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e ainda não providos:

序 N.º	名次 Ordem	姓名 Nome	職級 Categoria	職階 Escalaão	任用方式 Formas de provimento	法院辦事處 Secretarias dos tribunais
1	2	司徒達昌 Szeto Tat Cheong	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	第一職階 1.º escalaão	臨時委任 Nomeação provisória	刑事起訴法庭 JIC
2	5	區雁寧 Ao Ngan Neng	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	第一職階 1.º escalaão	臨時委任 Nomeação provisória	初級法院 TJB
3	8	麥浩恩 Mac Hou Ian	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	第一職階 1.º escalaão	臨時委任 Nomeação provisória	刑事起訴法庭 JIC
4	9	黃少陽 Wong Sio Ieong	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	第一職階 1.º escalaão	臨時委任 Nomeação provisória	初級法院 TJB
5	11	張敏儀 Cheong Man I	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	第一職階 1.º escalaão	臨時委任 Nomeação provisória	初級法院 TJB
6	13	馬麗蘭 Ma Lai Lan	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	第一職階 1.º escalaão	臨時委任 Nomeação provisória	初級法院 TJB
7	14	孫健榮 Sun Kin Veng	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	第一職階 1.º escalaão	臨時委任 Nomeação provisória	刑事起訴法庭 JIC
8	15	吳桂安 Ng Kuai On	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	第一職階 1.º escalaão	臨時委任 Nomeação provisória	刑事起訴法庭 JIC
9	17	劉文龍 Lao Man Long	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	第一職階 1.º escalaão	確定委任 Nomeação definitiva	刑事起訴法庭 JIC
10	19	伍秋梅 Ng Chao Mui	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	第一職階 1.º escalaão	臨時委任 Nomeação provisória	初級法院 TJB
11	20	陳春嬋 Chan Chon Sim	法院初級書記員 Escrivão judicial auxiliar	第一職階 1.º escalaão	臨時委任 Nomeação provisória	初級法院 TJB

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月二日第7/2004號法律第十三條、第二十五條及第二十八條第一款、以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零零八年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的為晉升法院特級書記員而設的培訓課程最後評核名單中之下列合格法院司法文員均獲確定委任為法院司法文員職程第一職階法院特級書記員：

於中級法院：

蘇昭榆，屬中級法院第三職階法院助理書記員；

於初級法院：

Nuno Lopes Costa Corujo、曾豔芬，屬初級法院第三職階法院首席書記員；

鄭紹康、何玉儀、Arménio Rodrigues、石明、陳格、馬東尼、趙錦強、劉妙玲、João António Nascimento de Sousa、李曉暉、Agostinho Paiva、潘玉琮、霍潤萍、Manuel Maria da Fonseca Tavares、Mário Maria de Castro Ribas da Silva、João Maria Albino，屬初級法院第三職階法院助理書記員；

於初級法院刑事起訴法庭：

王依琪、Armando José de Jesus Bernardes、Angelo Tadeu de Carvalhosa、Manuel Maria Santos，屬初級法院刑事起訴法庭第三職階法院助理書記員；

於行政法院：

Palmiro Augusto Estorninho Júnior、Isabel António，屬行政法院第三職階法院助理書記員。

摘錄自終審法院院長於二零零九年一月二十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月二日第7/2004號法律第四條、第十條第一款及第四款2)項、第十一條及第二十五條、十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第一及第二款、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項的規定，在二零零八年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的為主任書記員的任用而設之培訓課程最後評核名單中之下列合格法院司法文員均獲以定期委任為主任書記員，為期一年：

Os oficiais de justiça judicial abaixo indicados, classificados na respectiva lista do curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial especialista, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2008, II Série, de 26 de Dezembro — nomeados, definitivamente, escrivães judiciais especialistas, 1.º escalão, da carreira de oficial de justiça judicial, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, 13.º, 25.º e 28.º, n.º 1, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente:

Para o Tribunal de Segunda Instância:

Susana Tjahajamulia, escrivã judicial adjunta, 3.º escalão, do TSI;

Para o Tribunal Judicial de Base:

Nuno Lopes Costa Corujo e Chang Im Fan, escrivães judiciais principais, 3.º escalão, do TJB;

Cheang Sio Hong, Ho Ioc I, Arménio Rodrigues, Thach Minh, Chan Kak, António Si Madeira de Carvalho, Chiu Kam Keong, Lau Mio Leng, João António Nascimento de Sousa, Lei Hio Fai, Agostinho Paiva, Pun Ioc Keng, Fock Ion Peng, Manuel Maria da Fonseca Tavares, Mário Maria de Castro Ribas da Silva e João Maria Albino, escrivães judiciais adjuntos, 3.º escalão, do TJB;

Para os Juízos de Instrução Criminal do Tribunal Judicial de Base:

Vong I Kei, Armando José de Jesus Bernardes, Angelo Tadeu de Carvalhosa e Manuel Maria Santos, escrivães judiciais adjuntos, 3.º escalão, dos JIC do TJB;

Para o Tribunal Administrativo:

Palmiro Augusto Estorninho Júnior e Isabel António, escrivães judiciais adjuntos, 3.º escalão, do TA.

Por despachos do presidente do TUI, de 21 de Janeiro de 2009:

Os oficiais de justiça judicial abaixo indicados, classificados na respectiva lista do curso de formação para o provimento no cargo de escrivão de direito, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2008, II Série, de 26 de Dezembro — nomeados, em comissão de serviço, pelo período de um ano, escrivães de direito, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, 4.º, n.º 1, 10.º, n.º 4, alínea 2), 11.º e 25.º da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, vigente:

於終審法院：

劉慶輝，屬終審法院第三職階法院首席書記員；

於初級法院：

Júlio António Bento、曾豔芬及莫德強，屬初級法院第三職階法院首席書記員；

於行政法院：

羅小寶，屬行政法院第三職階法院首席書記員。

Para o Tribunal de Última Instância:

Luís Lau, escrivão judicial principal, 3.º escalão, do TUI;

Para o Tribunal Judicial de Base:

Júlio António Bento, Chang Im Fan e Francisco Moc, escrivães judiciais principais, 3.º escalão, do TJB;

Para o Tribunal Administrativo:

Leopoldo Arrais do Rosário, escrivão judicial principal, 3.º escalão, do TA.

聲明

茲聲明，中級法院第一職階法院初級書記員梁仕仁，屬臨時委任，自二零零九年二月四日就職為澳門監獄人員編制內第一職階二等高級技術員起，終止其在該法院之職務。

二零零九年一月二十九日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Antonio Leung, escrivão judicial auxiliar, de nomeação provisória, do TSI, cessa funções na referida categoria, a partir de 4 de Fevereiro de 2009, data em que toma posse como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 29 de Janeiro de 2009. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Lok Lin*.

法務局

批示摘錄

按本局副局長於二零零八年十二月十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階熟練助理員甄曉東的散位合同續期一年，自二零零九年一月二十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階熟練工人鄭振明的散位合同續期一年，自二零零九年一月十四日起生效。

按本局副局長於二零零八年十二月二十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術輔導員陸麗儀的編制外合同續期一年，自二零零九年一月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 19 de Dezembro de 2008:

Ian Hio Tong, auxiliar qualificado, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Janeiro de 2009.

Cheang Chan Meng, operário qualificado, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Janeiro de 2009.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 26 de Dezembro de 2008:

Lok Lai I, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Janeiro de 2009.

Lao Sok Han, auxiliar, 4.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de

二十八條之規定，本局第四職階助理員劉淑嫻的散位合同續期一年，自二零零九年一月三十日起生效。

um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Janeiro de 2009.

二零零九年一月二十二日於法務局

局長 張永春

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 22 de Janeiro de 2009. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零八年十二月十五日之批示：

劉傑麟學士——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款之規定，由二零零九年二月二日起，其定期委任獲續期一年，擔任本局牌照暨消費稅處處長之職務。

二零零九年一月二十日於經濟局

代局長 蘇添平

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Dezembro de 2008:

Licenciado Lau Kit Lon — renovada a sua comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Licenciamento e de Imposto de Consumo destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 2 de Fevereiro de 2009.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 20 de Janeiro de 2009. — O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

財政局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

聲明書
Declaração

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Código	經濟 Alin.					
23	00	8-08-0	02-02-07-00	06	旅遊局 紀念品及獎品 其他 管理費及保安 文化、體育及康樂活動	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO Lembranças e ofertas Outros Condomínio e segurança Actividades culturais, desportivas e recreativas	28,000.00		“20/01/2009 之局長批 示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 20/01/2009”
		8-08-0	02-02-07-00	99			9,270.00		
		8-08-0	02-03-02-02	03					
		8-08-0	02-03-09-00	03			210,880.00		
							248,150.00	248,150.00	
總 額						Total			

二零零九年一月二十日於財政局——局長 劉玉葉

Director dos Serviços de Finanças, aos 20 de Janeiro de 2009. — A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta.*

統計暨普查局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年一月九日作出的批示：

吳彰華，為本局第二職階首席高級技術員，屬編制外合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合約獲續期一年，並以附註方式修改有關合約第三條款，修改職級及職階，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，由二零零九年三月一日起生效。

二零零九年一月二十日於統計暨普查局

代局長 鄭碧芳

博彩監察協調局**聲明**

為着有關效力，茲聲明：根據行政長官於二零零八年十二月十日作出的批示，批准由經濟財政司司長譚伯源代表中華人民共和國澳門特別行政區政府與Duarte Miguel Simão Cavaco e Duarte Chagas學士重新訂定擔任顧問的個人勞動合同，以便其繼續在本局擔任職務，薪俸點850，為期一年，由二零零八年十二月二十日起生效。

二零零九年一月二十三日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

社會保障基金**議決摘錄**

按照社會保障基金行政管理委員會二零零八年十二月十九日議決：

本基金第三職階工人鄧錦榮的散位合同，自二零零九年一月三十日起予以解除。

二零零九年一月三十日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Janeiro de 2009:

Ng Cheong Wa, técnica superior principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2009.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 20 de Janeiro de 2009. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kong Pek Fong*.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 10 de Dezembro de 2008, foi autorizada a celebração do novo contrato individual de trabalho celebrado entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China, representado neste acto pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, Tam Pak Yuen, e o licenciado Duarte Miguel Simão Cavaco e Duarte Chagas, para continuar a exercer funções nesta Direcção de Serviços, como assessor, índice 850, pelo período de um ano, a partir de 20 de Dezembro de 2008.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 23 de Janeiro de 2009. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL**Extracto de deliberação**

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 19 de Dezembro de 2008:

Tang Kam Weng — rescindido o contrato de assalariamento como operário, 3.º escalão, neste FSS, a partir de 30 de Janeiro de 2009.

Fundo de Segurança Social, aos 30 de Janeiro de 2009. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零九年一月二十日發出的批示：

(一) 港務局第三職階特級海上交通控制員 Jose Afonso Candido，退休及撫卹制度會員編號 22160，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款 a 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十六年工作年數作計算，由二零零九年一月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的 250 點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 法務局——登記及公證機關第三職階二等助理員 Maria Virginia Inacio 之鰥夫王耀輝及女兒王寶儀，退休及撫卹制度會員編號 84395，每月的撫卹金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零零八年十一月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的 105 點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上四個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階關務督察廖國釗，退休及撫卹制度會員編號 30759，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款 a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零九年一月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的 500 點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Janeiro de 2009:

1. Jose Afonso Candido, controlador de tráfego marítimo especialista, 3.º escalão, da Capitania dos Portos, com o número de subscritor 22160 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 10 de Janeiro de 2009, uma pensão mensal, correspondente ao índice 250, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 26 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mesmo estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Vong Iu Fai João Baptista e Vong Pou I, viúvo e filha de Maria Virginia Inacio, que foi segundo-ajudante, 3.º escalão, dos Serviços dos Registos e do Notariado da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de subscritor 84395 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Novembro de 2008, uma pensão mensal a que corresponde o índice 105, correspondente a 50% da pensão da falecida, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 4 prémios de antiguidade da mesma, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lio Kuok Chio, inspector alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 30759 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 9 de Janeiro de 2009, uma pensão mensal, correspondente ao índice 500, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零九年一月二十一日發出的批示：

(一) 民政總署第六職階熟練工人盧軍政，退休及撫卹制度會員編號88919，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十一年工作年數作計算，由二零零九年一月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的120點訂出，並在有關金額上加上四個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零九年一月二十二日發出的批示：

(一) 衛生局第一職等第五職階衛生助理員林玉蘭，退休及撫卹制度會員編號16560，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項而聲明離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零九年一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的130點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第三職階高級護士黃小玲，退休及撫卹制度會員編號19321，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零九年一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的305點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Janeiro de 2009:

1. Lou Kuan Cheng, operário qualificado, 6.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 88919 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Janeiro de 2009, uma pensão mensal, correspondente ao índice 120, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 21 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mesmo estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Janeiro de 2009:

1. Lam Iok Lan, auxiliar dos serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 16560 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Janeiro de 2009, uma pensão mensal, correspondente ao índice 130, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Sio Leng, enfermeira-graduada, 3.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 19321 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Janeiro de 2009, uma pensão mensal, correspondente ao índice 305, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第二職等第五職階衛生助理員張志強，退休及撫卹制度會員編號14508，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項而聲明離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零九年一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的135點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第一職等第五職階衛生助理員林麗紅，退休及撫卹制度會員編號16586，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零九年一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的130點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

公積金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零九年一月二十二日發出的批示：

(一) 澳門監獄警員趙崇山，供款人編號6050385，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年十二月三十日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

二零零九年一月三十日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheong Chi Keong, auxiliar dos serviços de saúde, nível 2, 5.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 14508 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Janeiro de 2009, uma pensão mensal, correspondente ao índice 135, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam Lai Hong, auxiliar dos serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 16586 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Janeiro de 2009, uma pensão mensal, correspondente ao índice 130, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação do montante de previdência

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Janeiro de 2009:

1. Chio Song San, guarda do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de contribuinte 6050385, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 30 de Dezembro de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Fundo de Pensões, aos 30 de Janeiro de 2009. — A Presidente do Conselho de Administração, Lau Un Teng.

消費者委員會**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年一月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改梁嘉慧學士及李詠琪學士在本會擔任職務的編制外合同第三條款，分別自二零零九年三月一日及三月十九日起轉為收取相等於第八級別第二職階二等技術員的薪俸點370的薪俸。

二零零九年一月二十一日於消費者委員會

執行委員會代主席 黃翰寧

澳門保安部隊事務局**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零零九年一月二十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任黃傑文擔任本局文職人員編制內專業技術員人員組別第一職階特級繪圖員之職務，薪俸點為350。

二零零九年一月二十二日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

治安警察局**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零零九年一月十五日作出的批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條，第一百一十四條至第一百一十八條，第一百二十二條至第一百二十四條及第一百五十八條的規定，並因工作之緊急需

CONSELHO DE CONSUMIDORES**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Janeiro de 2009:

Licenciadas Leong Ka Wai e Lei Weng Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, nível 8, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 19 de Março de 2009, respectivamente.

Conselho de Consumidores, aos 21 de Janeiro de 2009. — O Presidente da Comissão Executiva, substituto, *Wong Hon Neng*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE
SEGURANÇA DE MACAU****Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Janeiro de 2009:

Wong Kit Man — nomeado, definitivamente, desenhador especialista, 1.^o escalão, índice 350, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Janeiro de 2009. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Janeiro de 2009:

Ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.^o, 114.^o a 118.^o, 122.^o a 124.^o e 158.^o do EMFSM, vigente, havendo urgente conveniência de serviço, o Secretário para a Segurança determina a promoção dos militarizados ao posto de subche-

要，保安司司長現決定提升下列軍事化人員為基礎職程之普通職程及無線電職程副警長職級：

fe da carreira ordinária e carreira de radiomontador, deste Corpo de Polícia:

普通職程：

Carreira ordinária:

職級	編號	中文姓名	N.º	Posto	Nome
首席警員	145911	譚景華；	Guarda principal	145 911	Tam Keng Va;
"	182920	黃婉珊；	»	182 920	Wong Un San;
"	142911	黃理宗；	»	142 911	Wong Lei Chung;
"	356831	梁潤林；	»	356 831	Leong Iong Lam;
"	120931	盧國雄；	»	120 931	Lou Kuok Hong;
"	118931	何仕清；	»	118 931	Ho Si Cheng;
"	211851	譚富華；	»	211 851	Tam Fu Va;
"	150891	關樹森；	»	150 891	Kuan Su Sam;
"	216831	周宇堯；	»	216 831	Chau U Io;
"	116881	鄧貴武；	»	116 881	Tang Kuai Mou;
"	194901	陳敬燊；	»	194 901	Chan Keng San;
"	120861	黃永嘉；	»	120 861	Wong Wing Ka;
"	104881	黃玉明；	»	104 881	Wong Yuk Ming;
"	114840	盧惠芬；	»	114 840	Lou Vai Fan;
"	151931	Ung Alberto；	»	151 931	Ung Alberto;
"	117881	鄭鑑天；	»	117 881	Cheang Kam Tin;
"	149891	林炳新；	»	149 891	Lam Peng San;
"	186871	曾東浜；	»	186 871	Chang Tong Pan;
"	129840	許少玲；	»	129 840	Hui Siu Leng Andreia;
"	175920	陳少君；	»	175 920	Chan Sio Kuan;
"	117861	羅傑明；	»	117 861	Lo Kit Meng;
"	163891	古永樵；	»	163 891	Ku Weng Chio;
"	168911	譚銳光；	»	168 911	Tam Ioi Kuong;
"	137901	馮兆權；	»	137 901	Fong Sio Kun;
"	209831	羅偉明；	»	209 831	Lo Wai Meng;
"	171901	李錦雄；	»	171 901	Lei Kam Hong;
"	154861	高世傑；	»	154 861	Kou Sai Kit;
"	169891	何永光；	»	169 891	Ho Mario Veng Kong;
"	164891	莫敬駒；	»	164 891	Mok Keng Koi;
"	111901	郭伯炎；	»	111 901	Kuok Pak Im;
"	202901	尹國良；	»	202 901	Van Kuok Leong;
"	178861	黃鼎榮；	»	178 861	Wong Teng Weng;
"	272851	何永智；	»	272 851	Ho Antonio;
"	209911	李兆昌；	»	209 911	Lee Sio Cheong;
"	270851	鄭文燊。	»	270 851	Kong Man San.

無線電職程：

首席警員 254957 李旨焉。

上述獲晉升之人員，由二零零九年一月十五日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

二零零九年一月二十一日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

Carreira de radiomontador:

Guarda principal 254 957 Lei Chi In.

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 15 de Janeiro de 2009.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 21 de Janeiro de 2009. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零八年十二月十七日作出的批示：

Gee, Alexandre Luís 學士，本局確定委任之第一職階首席行政文員，在刊登於二零零八年九月二十四日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第六名——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款b)項、第二十二條第八款b)項、第二十三條及第六十九條第一款，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，及第9/2006號行政法規第二十四條第一款第七項及第二十五條第一款，以及第8/2008號行政法規第四條之規定，獲定期委任為本局編制內專業技術員人員組別之第一職階二等技術輔導員，為期一年，以填補第9/2006號行政法規所設立的職位。

Cheang, Romeu，本局確定委任之第一職階特級助理技術員，在刊登於二零零八年九月二十四日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第七名——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第六十九條第一款，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，及第9/2006號行政法規第二十四條第一款第七項及第二十五條第一款，以及第8/2008號行政法規第四條之規定，獲確定委任為本局編制內專業技術員人員組別之第一職階二等技術輔導員，以填補第9/2006號行政法規所設立的職位。

Chin, Sandra Lai 學士，本局確定委任之第一職階特級助理技術員，在刊登於二零零八年九月二十四日第三十九期《澳門

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Dezembro de 2008:

Licenciado Gee, Alexandre Luís, oficial administrativo principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, desta Polícia, classificado em 6.º lugar no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 39/2008, II Série, de 24 de Setembro — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea b), 22.º, n.º 8, alínea b), 23.º e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e artigos 24.º, n.º 1, alínea 7), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, com referência ao artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006.

Cheang, Romeu, técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, de nomeação definitiva, desta Polícia, classificado em 7.º lugar no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 39/2008, II Série, de 24 de Setembro — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e artigos 24.º, n.º 1, alínea 7), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, com referência ao artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006.

Licenciada Chin, Sandra Lai, técnica auxiliar especialista, 1.º escalão, de nomeação definitiva, desta Polícia, classificado em 8.º lugar no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 39/2008, II Série, de 24 de Setembro — no-

特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第八名——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第六十九條第一款，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，及第9/2006號行政法規第二十四條第一款第七項及第二十五條第一款，以及第8/2008號行政法規第四條之規定，獲確定委任為本局編制內專業技術人員組別之第一職階二等技術輔導員，以填補第9/2006號行政法規所設立的職位。

劉雅歡學士，於澳門保安部隊事務局以編制外合同形式擔任第一職階二等技術輔導員，在刊登於二零零八年九月二十四日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第十四名——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，及第9/2006號行政法規第二十四條第一款第七項及第二十五條第一款，以及第8/2008號行政法規第四條之規定，獲臨時委任為本局編制內專業技術人員組別之第一職階二等技術輔導員，為期兩年，以填補第9/2006號行政法規所設立的職位。

蕭少敏，具高等專科學位，於澳門保安部隊事務局以編制外合同形式擔任第一職階二等技術輔導員，在刊登於二零零八年九月二十四日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第十五名——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，及第9/2006號行政法規第二十四條第一款第七項及第二十五條第一款，以及第8/2008號行政法規第四條之規定，獲臨時委任為本局編制內專業技術人員組別之第一職階二等技術輔導員，為期兩年，以填補第9/2006號行政法規所設立的職位。

張慧筠學士，於本局以編制外合同形式擔任第一職階二等文員，在刊登於二零零八年九月二十四日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第十六名——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，及第9/2006號行政法規第二十四條第一款第七項及第二十五條第一款，以及第8/2008號行政法規第四條之規定，獲臨時委任為本局編制內專業技術人員組別之第一職階二等技

meada, definitivamente, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e artigos 24.º, n.º 1, alínea 7), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, com referência ao artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006.

Licenciada Lao Nga Fun, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, da DSFSM, classificada em 14.º lugar no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 39/2008, II Série, de 24 de Setembro — nomeada, provisoriamente, pelo período de dois anos, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e artigos 24.º, n.º 1, alínea 7), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, com referência ao artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006.

Bacharel Sio Sio Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, da DSFSM, classificada em 15.º lugar no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 39/2008, II Série, de 24 de Setembro — nomeada, provisoriamente, pelo período de dois anos, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e artigos 24.º, n.º 1, alínea 7), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, com referência ao artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006.

Licenciada Cheong Wai Kuan, segundo-oficial, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Polícia, classificada em 16.º lugar no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 39/2008, II Série, de 24 de Setembro — nomeada, provisoriamente, pelo período de dois anos, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e artigos 24.º, n.º 1, alínea 7), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, com referência ao artigo 4.º do

術輔導員，為期兩年，以填補第9/2006號行政法規所設立的職位。

Regulamento Administrativo n.º 8/2008, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006.

二零零九年一月二十九日於司法警察局

局長 黃少澤

Polícia Judiciária, aos 29 de Janeiro de 2009. — O Director, Wong Sio Chak.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零八年十一月二十六日作出的批示：

梁仕仁——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條之規定，在二零零八年十月十五日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登的評核成績中排名第一名的應考人，獲臨時委任為澳門監獄人員編制之第一職階二等高級技術員，為期一年。

De Jesus, Noel Alberto——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項、第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款之規定，在二零零八年十月十五日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登的評核成績中，排名第二名的應考人，獲定期委任為澳門監獄人員編制之第一職階二等高級技術員，為期一年。

二零零九年一月二十二日於澳門監獄

獄長 李錦昌

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Novembro de 2008:

Leung, António, classificado em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2008, II Série, de 15 de Outubro — nomeado, provisoriamente, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, do quadro de pessoal deste EPM, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

De Jesus, Noel Alberto, classificado em 2.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2008, II Série, de 15 de Outubro — nomeado, em comissão de serviço, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, do quadro de pessoal deste EPM, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea b), 22.º, n.º 8, e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 22 de Janeiro de 2009. — O Director, Lee Kam Cheong.

衛生局

批示摘錄

按照局長於二零零八年七月十七日之批示：

譚麗禧——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零九年一月五日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階護士，為期六個月。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Julho de 2008:

Tam, Lai Hei — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como enfermeiro, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Janeiro de 2009.

按照局長於二零零八年八月十一日之批示：

吳,惠娜——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零九年一月五日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階護士，為期六個月。

按局長於二零零八年八月二十一日之批示：

何,超麟，為本局編制外合同第一職階護士，由二零零八年九月十九日起更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階。

趙,婉玲，為本局編制外合同第二職階護士，由二零零八年九月十八日起更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階。

按照局長於二零零八年九月二日之批示：

鄭,小蓮、張,同璧、潘,瑞紅、吳,樹根、霍,愛珍、陳,藹容、李,秀娟和何,小玉——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零九年一月十二日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階衛生服務助理員（級別1），為期六個月。

按照局長於二零零八年九月五日之批示：

梁,健平、陳,妙燕、何,少芝和趙,艷英——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零九年一月十二日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階衛生服務助理員（級別1），為期六個月。

按照局長於二零零八年十月十六日之批示：

林,曉瑩、謝,嘉儀、張,海茵、王,嘉寶、伍,玉明和譚,柳甄——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，首三位從二零零八年十二月一日起，隨後兩位從二零零八年十二月十五日起，最後一位從二零零九年一月一日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月。

尤,何,軀脚、劉,寶遜、袁,素婷、梁,美麗、黃,秀嫻、陳,惠賢、蕭,月霞、李,燕雯、簡,艷嫻、黃,嘉欣、王,群笑、吳,敏玲、陳,康華和葉,燕娜——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，首位

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Agosto de 2008:

Ng, Wai Na — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como enfermeiro, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Janeiro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Agosto de 2008:

Ho, Chio Lon, enfermeiro, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 19 de Setembro de 2008.

Chiu, Un Leng, enfermeiro, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 18 de Setembro de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Setembro de 2008:

Cheang, Sio Lin, Cheong, Tong Pek, Pun, Soi Hong, Ung, Su Kan, Fok, Oi Chan, Chan, Oi Iong, Lei, Sao Kun e Ho, Sio Iok — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares de serviços de saúde, nível 1, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Janeiro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Setembro de 2008:

Leong, Kin Peng, Chan, Mio In, Ho, Sio Chi e Chio, Im Ieng — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares de serviços de saúde, nível 1, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Janeiro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Outubro de 2008:

Lam, Hio Ieng Sandra, Che, Ka I, Cheong, Hoi Ian, Wong, Ka Pou, Ng, Iok Meng e Tam, Lao Ian — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 para os três primeiros e 15 de Dezembro de 2008 para os dois seguintes e 1 de Janeiro de 2009, para o último.

Iao Ho, Kuok Heng, Lao, Pou Son, Un, Sou Teng, Leong, Mei Lai, Wong, Sao Wan, Chan, Wai In, Sio, Ut Ha, Lei, In Man, Kan, Im Han, Vong, Ka Ian, Wong, Kuan Sio, Ng, Man Leng, Chan, Hon Wa e Ip, In Na — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de

從二零零九年一月二日起，隨後十二位從二零零九年一月五日起，最後一位從二零零九年一月十二日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月。

按照局長於二零零八年十月三十一日之批示：

劉,敏明和張,平——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零九年一月十二日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階衛生服務助理員（級別2），為期六個月。

黃,金屏——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零九年一月十二日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階衛生服務助理員（級別1），為期六個月。

按照局長於二零零八年十一月三日之批示：

譚,方、姚,愛群、林,欣殊和馮,連娣——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零九年一月十二日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階衛生服務助理員（級別1），為期六個月。

按局長於二零零八年十一月十七日之批示：

梁,順儀，為本局散位合同第四職階衛生服務助理員（級別1），由二零零八年十二月十日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第五職階衛生服務助理員（級別1）。

Nogueira, Alexandre Albano，為本局散位合同第三職階衛生服務助理員（級別1），由二零零八年十二月二十日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第四職階衛生服務助理員（級別1）。

下列本局散位合同人員按下指相應職級及日期獲續約一年：

Figueiredo Matias, Rita Manuela，為第二職階一等文員，由二零零九年一月一日起生效；

譚,國恩、何,志強、盧,樹明及藍,志雄，為半熟練工人，首位為第七職階，隨後兩位為第六職階，最後一位為第五職階，由二零零九年一月一日起生效；

張,漢華、方,炳成、林,寶樹、馬,宇宙及胡,發枝，為第六職階熟練助理員，林,強，為第五職階熟練助理員，首三位由二零零八年十二月二日起生效，隨後兩位由二零零九年一月一日起生效，最後一位由二零零八年十二月三日起生效；

21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 para o primeiro, 5 para os doze seguintes e 12 de Janeiro de 2009 para o último.

Por despachos do director dos Serviços, de 31 de Outubro de 2008:

Lau, Man Meng e Cheong, Peng — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares de serviços de saúde, nível 2, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Janeiro de 2009.

Wong, Kam Peng — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Janeiro de 2009.

Por despachos do director, de 3 de Novembro de 2008:

Tam, Fong, Io, Oi Kuan, Lam, Ian Chu e Fong, Lin Tai — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares de serviços de saúde, nível 1, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Janeiro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Novembro de 2008:

Leung, Son Iu, auxiliar de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, nível 1, a partir de 10 de Dezembro de 2008.

Nogueira, Alexandre Albano, auxiliar de serviços de saúde, 3.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, nível 1, a partir de 20 de Dezembro de 2008.

Os assalariados abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Figueiredo Matias, Rita Manuela, como primeiro-oficial, 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2009;

Tam, Kuok Ian, Ho, Chi Keong, Lou, Su Meng e Lam, Chi Hong, como operários semiqualeificados, 7.º escalão, para o primeiro, 6.º escalão, para os dois seguintes e 5.º escalão, para o último, a partir de 1 de Janeiro de 2009;

Cheong, Hon Va, Fong, Peng Seng, Lam, Pou Su, Ma, U Chao, Vu, Fat Chi e Lam, Keong, como auxiliares qualificados, 6.º escalão, a partir de 2 de Dezembro de 2008 para os três primeiros e 1 de Janeiro de 2009 para os dois seguintes e 5.º escalão, para o último, a partir de 3 de Dezembro de 2008;

葉志權、梁君彥、黃維及胡俊文，為第五職階衛生服務助理員（級別2），首位由二零零八年十二月十九日起生效，其餘由二零零八年十二月十五日起生效；

郭燕萍及黃素珍，為第五職階衛生服務助理員（級別1），各自由二零零八年十二月二十日及十二月七日起生效；

柯國妹、歐美群、譚麗華、李劉羽靜、陳婉華、盧玉英、賴華雲、張裕翔及余錦添，為第四職階衛生服務助理員（級別1），各自由二零零八年十二月二十八日、十二月二十六日、十二月二十三日、十二月二十日、十二月十九日、十二月十六日、十二月十二日、十二月五日及十二月二日起生效；

曾啟洪、羅振良、歐陽美珊、周鑑泉、房琪及黃亞仔，為第三職階衛生服務助理員（級別1），首兩位由二零零九年一月一日起生效，第三位由二零零八年十二月二十一日起生效，其餘由二零零八年十二月十八日起生效；

吳奕妹、何炳漢、楊淑霞、郭淑恆、吳亞蓮及譚笑萍，為第二職階衛生服務助理員（級別1），首位由二零零八年十二月六日起生效，其餘由二零零八年十二月十三日起生效；

郭保羅，為第一職階衛生服務助理員（級別1），由二零零八年十二月二十七日起生效。

下列本局編制外合同人員按下指相應職級及日期獲續期一年：

蔡念及李文生，為第三職階醫院主治醫生，由二零零八年十二月二日起生效；

黎淑清、劉家駒及岑雲鵬，為第三職階醫院主治醫生，由二零零九年一月一日起生效；

陳業開及尹偉儀，分別為第二職階及第三職階首席高級技術員，各自由二零零八年十二月二日及十二月十五日起生效；

趙泳嘉，為第三職階護士，由二零零八年十二月三日起生效；

陳帶喜、張美娟、樊紅波、馮燕虹、邱潔、楊明理、高少君、黎瑞燕、劉愷、李清苗、廖銀好、羅柳顏、羅磊晶、老慧明、吳嬰、戴麗賢及鄧小玉，為第四職階護士，由二零零九年一月一日起生效；

Bumactao, Juanito Vitales、陳玉燕、陳蕊、陳國慶、陳光華、鄭秀娟、張碧珠、葉群輝、Juplo, Lilian Octavio、高潤培、黎愛榮、林碧瑤、林司韻、劉歡、劉鳳蓮、李淑雯、李素霞、梁子聰、梁容偉、繆以宏、莫懷穎、蕭成璧、黃嘉萍、王曉莉及黃紅，為第五職階護士，由二零零九年一月一日起生效；

Ip, Chi Kun, Leong, Kuan In, Wong, Wai e Wu, Chon Man, como auxiliares de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 2, a partir de 19 para o primeiro e 15 de Dezembro de 2008 para os restantes;

Kuok, In Peng e Wong, Sou Chan, como auxiliares de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, a partir de 20 e 7 de Dezembro de 2008, respectivamente;

O, Kuok Mui, Ao, Mei Kuan, Tam, Lai Wa, Lei Lao, U Cheng, Chan, Un Wa, Lou, Iok Ieng, Lai, Wa Wan, Cheong, U Cheong, U, Kam Tim, como auxiliares de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, a partir de 28, 26, 23, 20, 19, 16, 12, 5 e 2 de Dezembro de 2008, respectivamente;

Chang, Kai Hong, Lo, Chan Leong, Ao Ieong, Mei San, Chao, Kam Chun, Fong, Kei e Wong, A Chai, como auxiliares de serviços de saúde, 3.º escalão, nível 1, a partir de 1 de Janeiro de 2009 para os dois primeiros, 21 de Dezembro para o terceiro e 18 de Dezembro de 2008 para os três últimos;

Ng, Ngan Mui, Ho, Peng Hon, Ieong, Sok Ha, Kuok, Sok Hang, Ng, Ah Lin e Tam, Siu Peng, como auxiliares de serviços de saúde, 2.º escalão, nível 1, a partir de 6 para o primeiro e 13 de Dezembro de 2008, para os restantes;

Kuok, Pou Lo, como auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, a partir de 27 de Dezembro de 2008.

Os contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Choi, Nim e Lei, Man Sang, como assistentes hospitalares, 3.º escalão, a partir de 2 de Dezembro de 2008;

Lai, Sok Cheng, Lau, Ka Kui e Sam, Wan Pang, como assistentes hospitalares, 3.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2009;

Chan, Ip Hoi e Wan, Wai I, como técnicos superiores principais, 2.º e 3.º escalão, a partir de 2 e 15 de Dezembro de 2008, respectivamente;

Chio, Weng Ka, como enfermeiro, 3.º escalão, a partir de 3 de Dezembro de 2008;

Chan Luiz, Tai Hei, Cheong, Mei Kun, Fan, Hong Po, Fong, In Hong, Iao, Kit, Ieong, Meng Lei, Kou, Sio Kuan, Lai, Soi In, Lao, Hoi, Lei, Cheng Mio, Lio, Ngan Hou, Lo, Lao Ngan, Lo, Loi Cheng, Lou, Vai Meng, Ng, Ieng, Tai, Lai In e Tang, Sio Iok, como enfermeiros, 4.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2009;

Bumactao, Juanito Vitales, Chan, Ioc In, Chan, Ioi, Chan, Kuok Heng, Chan, Kuong Wa, Cheang, Sau Kun, Cheong, Pek Chu, Ip, Kuan Fai, Juplo, Lilian Octavio, Kou, Ion Pui, Lai, Oi Weng, Lam, Pek Iu, Lam, Si Wan, Lao, Fun, Lau, Fong Lin, Lei, Jaquelina Ivone Shuk Man, Lei, Sou Ha, Leong, Chi Chong, Leong, Iong Wai, Mio, I Wang, Mok, Wai Weng, Sio, Seng Pek, Wong, Gar Ping, Wong, Hio Lei e Wong, Hong, como enfermeiros, 5.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2009;

周,育棉、鄭,芷慧、鄭,雪媚、蔡,楚粧、韓,贊、黎,艷芳、劉,麗盈、李,少鋒、李,筱凌、吳,明位及黃,海濱,為第二職階一級診療技術員,由二零零八年十二月二日起生效;

廖,淑琼,為第三職階一級診療技術員,由二零零九年一月一日起生效;

周,淑儀,為第三職階一等技術員,由二零零九年一月一日起生效;

張,少愉,為第一職階二等技術員,由二零零八年十二月十五日起生效;

胡,美娟,為第一職階特級技術輔導員,由二零零八年十二月十二日起生效;

曾,燕燕,為第一職階首席技術輔導員,由二零零九年一月一日起生效;

林,美琴及姚,結光,為第一職階一等文員,由二零零九年一月一日起生效;

周,燕萍,為第二職階二等文員,由二零零八年十二月二十九日起生效。

下列本局編制外合同人員按下指日期獲續期一年,並更改合同第三條款,轉為下指相應職級:

葉,文輝,為第二職階醫院主治醫生,轉為第三職階,由二零零八年十二月十三日起生效;

區,翠容,為第二職階護士,轉為第三職階,由二零零八年十二月十四日起生效;

吳,彩雙,為第三職階護士,轉為第四職階,由二零零八年十二月三日起生效;

劉,綺薇及黃,靄妮,為第四職階護士,轉為第五職階,由二零零八年十二月三日起生效;

陳,慶銘,為第二職階首席技術輔導員,轉為第三職階,由二零零八年十二月六日起生效;

盧,碧嫻,為第三職階首席技術輔導員,轉為第一職階特級技術輔導員,由二零零八年十二月十二日起生效。

按局長於二零零八年十二月十一日之批示:

許,政偉、陸,美嬋、黃,范銘、黃,立正及翁,家紅,為本局編制外合同第三職階醫院主治醫生,由二零零九年一月一日起獲續約一年。

按局長於二零零八年十二月十六日之批示:

馮,啟文及袁,建基,為本局散位合同第一職階衛生服務助理員(級別2),由二零零九年一月十四日起獲續約六個月。

Chao, Iok Min, Cheang, Chi Wai, Cheang, Sut Mei, Choi, Cho Chong, Hon, Wan, Lai, Im Fong, Lao, Lai Ieng, Lei, Sio Fong, Lei, Sio Leng, Ng, Meng Wai e Wong, Hoi In, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 2 de Dezembro de 2008;

Liu, Sok Keng, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 3.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2009;

Chao, Sok I, como técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2009;

Cheong, Sio U, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Dezembro de 2008;

Woo, Margarida Mei Kin, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 12 de Dezembro de 2008;

Chang, In In, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2009;

De Paiva Ribeiro Lam, Mei Kam e Io, Kit Kuong, como primeiros-oficiais, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2009;

Chao, In Peng, como segundo-oficial, 2.º escalão, a partir de 29 de Dezembro de 2008.

Os contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência às categorias e datas a cada um indicadas:

Ip, Man Fai, assistente hospitalar, 2.º escalão, para o 3.º escalão, a partir de 13 de Dezembro de 2008;

Ao, Choi Iong, enfermeiro, 2.º escalão, para o 3.º escalão, a partir de 14 de Dezembro de 2008;

Ng, Choi Seong, enfermeiro, 3.º escalão, para o 4.º escalão, a partir de 3 de Dezembro de 2008;

Lao, I Mei e Wong, Oi Nei Connie, enfermeiros, 4.º escalão, para o 5.º escalão, a partir de 3 de Dezembro de 2008;

Chan, Heng Meng, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, para o 3.º escalão, a partir de 6 de Dezembro de 2008;

Lu, Pac Hang, adjunto-técnico principal, 3.º escalão, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 12 de Dezembro de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Dezembro de 2008:

Hui, Cheng Vai, Lok, Mei Sim, Wong, Fan Meng, Wong, Lap Cheng e Yung, Ka Hung, assistentes hospitalares, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Dezembro de 2008:

Fong, Kai Man e Iun, Kin Kei, auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 2, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de seis meses, a partir de 14 de Janeiro de 2009.

按社會文化司司長於二零零八年十二月十九日之批示：

葉炳基學士——按經六月二十三日第25/97/M號法令第一條修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款a)項及第四條規定，以定期委任方式，由二零零九年二月一日起，獲續任為本局公共衛生化驗所主任，為期一年。

梁穎斌碩士——按經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款a)項及第四條規定，以定期委任方式，由二零零九年二月二十日起，獲續任為本局人力資源廳廳長，為期一年。

按照局長於二零零八年十二月三十一日之批示：

核准名稱為“健民藥房”，准照編號為第71號，以及營業地點為澳門長壽大馬路35-A號地下BM座，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣，但表二A所列者除外。許可之有效期自公佈日起計一年。

(是項刊登費用為 \$385.00)

按照二零零九年一月十四日本局一般衛生護理代副局長的批示：

黃思敏——應其要求，中止第E-1640號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

梁佩琪——應其要求，取消第E-1368號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零零九年一月十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消馮文華第E-1387號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

陳思韻——應其要求，中止第M-1612號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

黃慧珊——恢復第M-1346號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

莫少敏——獲准許從事醫生職業，牌照編號：M-1653。

(是項刊登費用為 \$264.00)

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Dezembro de 2008:

Licenciado Ip, Peng Kei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director do Laboratório de Saúde Pública destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

Mestre Leong, Weng Pan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Recursos Humanos destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 20 de Fevereiro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Dezembro de 2008:

Autorizado o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com excepção da II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, à Farmácia «Kin Man», alvará n.º 71, com local de funcionamento na Avenida da Longevidade, n.º 35-A, r/c, BM, em Macau. O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 385,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 14 de Janeiro de 2009:

Wong Si Man — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1640.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Leong Pui Kei — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1368.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 15 de Janeiro de 2009:

Fong Man Wa aliás Fong Man Lai — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1387.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Chan Si Wan — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1612.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Wong Wai San — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1346.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Mok Sio Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1653.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

葉國維——獲准許從事治療師（職業治療）職業，牌照編號：T-0117。

（是項刊登費用為 \$284.00）

吳禹湘、余嘉茵——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號分別是：T-0118、T-0119。

（是項刊登費用為 \$294.00）

恒健（澳門）牙科醫療中心（氹仔牙科中心）——獲准許營業，准照編號：AL-0127，其營業地點位於氹仔孫逸仙博士大馬路641號海怡花園（第一、二、三座）地下N座，持牌人為恒健（澳門）牙科集團有限公司，法人住所位於澳門士多紐拜斯大馬路53號A萬昌大廈地下AB座。

（是項刊登費用為 \$385.00）

康田中醫診療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0128，其營業地點位於澳門亞卑察奴你士街（荷蘭園二馬路）8-8A號永康大廈地下B，持牌人為恆安醫療有限公司，法人住所位於澳門羅利老馬路12F號麗園大廈5樓M座。

（是項刊登費用為 \$372.00）

按照副局長於二零零九年一月十六日之批示：

核准名稱為“恆昇藥房”從事藥物業活動，准照編號為第80號以及其營業地點為澳門羅白沙街32號昌明花園第三期（明珠閣）F座地下連閣樓，東主劉荔銘，總辦事處位於澳門羅白沙街32號昌明花園第三期（明珠閣）F座地下連閣樓。

（是項刊登費用為 \$372.00）

核准藥物產品出入口及批發商號“冠華行”（准照第183號）搬遷，新址位於澳門亞美打利庇盧大馬路557號地下A座及559號地下B座。

（是項刊登費用為 \$304.00）

按照副局長於二零零九年一月十九日之批示：

核准名稱為“同濟藥房”從事藥物業活動，准照編號為第81號以及其營業地點為澳門肥利喇亞美打大馬路（荷蘭園大馬路）98-A號寶寶大廈地下A座，東主鄭嘉麟，總辦事處位於澳門肥利喇亞美打大馬路（荷蘭園大馬路）98-A號寶寶大廈地下A座。

（是項刊登費用為 \$372.00）

Ip Kuok Wai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0117.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Ng U Seong e U Ka Ian — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licenças n.ºs T-0118 e T-0119.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Health & Care (Macau) Dental Centre (Taipa Dental Centre), situado na Av. Dr. Sun Yat Sen (Taipa) n.º 641, Hoi Yee Fa Yuen (Bls. 1, 2, 3), r/c-N, Taipa, alvará n.º AL-0127, cuja titularidade pertence ao Grupo Médico Dentista Health & Care (Macau), Limitada, com sede na Av. de Sidónio Pais, n.º 53A, Edf. Man Cheong, r/c-AB, Macau.

(Custo desta publicação \$ 385,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro de Medicina Tradicional Chinesa de Diagnóstico e Tratamento Hong Tin, situado na Rua de Abreu Nunes, n.ºs 8-8A, Weng Hong, BR/C, Macau, alvará n.º AL-0128, cuja titularidade pertence à Sociedade de Tratamento Médico Hang On Limitada, com sede na Est. de Adolfo Loureiro, n.º 12F, Edf. Lai Yuen, 5.º andar M, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 16 de Janeiro de 2009:

Autorizada a actividade farmacêutica à farmácia «Hang Seng», alvará n.º 80, com local de funcionamento na Rua de Brás da Rosa, n.º 32, Cheong Meng Fa Un, Bloco III (Pearl Court), «F», r/c com sobreloja, Macau, cuja titularidade pertence a Lao, Lai Meng, com sede na Rua de Brás da Rosa, n.º 32, Cheong Meng Fa Un Bloco III (Pearl Court), «F», r/c com sobreloja, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Autorizada a mudança de instalações da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «AHK W Hong» alvará n.º 183, para a Avenida de Almeida Ribeiro n.º 557, r/c A e n.º 559, r/c B, Macau.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 19 de Janeiro de 2009:

Autorizada a actividade farmacêutica à farmácia «Tong Chai», alvará n.º 81, com local de funcionamento na Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 98-A, Edifício Po Po, r/c «A», Macau, cuja titularidade pertence a Cheang, Ka Lon, com sede na Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 98-A, Edifício Po Po, r/c «A», Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

按照二零零九年一月二十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

吳惠娜、關盈慧——應其要求，分別中止第E-1567、E-1576號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

鄭霆鋒——應其要求，中止第M-1241號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

陳麗晶、黃富意、馮靜妍——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-1708、E-1709、E-1710。

(是項刊登費用為 \$284.00)

林綺蕾——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0116。

(是項刊登費用為 \$274.00)

鄧光輝——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1654。

(是項刊登費用為 \$264.00)

楊敏聰、馮繼培——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0270、W-0271。

(是項刊登費用為 \$284.00)

光輝中西醫療康復中心——獲准許營業，准照編號：AL-0129，其營業地點位於澳門新口岸宋玉生廣場181-187號光輝商業中心4樓A座，持牌人為光輝中西醫療康復有限公司，法人住所位於澳門新口岸宋玉生廣場181-187號光輝商業中心4樓A座。

(是項刊登費用為 \$385.00)

按照二零零九年一月二十三日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁宇鳴——恢復第M-1149號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

葉宏世——恢復第T-0056號治療師（運動醫學）執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

葉宏世——恢復第W-0093號中醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

二零零九年一月三十日於衛生局

副局長 鄭成業

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Janeiro de 2009:

Ng Wai Na e Kuan Ieng Wai — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1567 e E-1576.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Cheang Teng Fong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1241.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chan Lai Cheng, Wong Fu I e Fong Cheng In — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1708, E-1709 e E-1710.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lam I Loi — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0116.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Tang Kuong Fai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1654.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Ieong Man Chong e Fong Kai Pui — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0270 e W-0271.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Concedido o alvará para funcionamento do Kuong Fai Medical and Rehabilitation Centre, situado na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Jardim Brilhantismo, 4.º andar A, Macau, alvará n.º AL-0129, cuja titularidade pertence a Kuong Fai Medicina e Reabilitação Limitada, com sede na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Jardim Brilhantismo, 4.º andar A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 385,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 23 de Janeiro de 2009:

Leong U Meng — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1149.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Ip Wang Sai — concedida autorização para o reinício da profissão de terapeuta (medicina desportiva), licença n.º T-0056.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ip Wang Sai — concedida autorização para o reinício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0093.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 30 de Janeiro de 2009. — O Subdirector dos Serviços, Cheang Seng Ip.

教育暨青年局

批示摘錄

按照本局代局長二零零八年十二月十七日批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列人員之編制外合同獲續期壹年，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等高級技術員，第二職階、薪俸點為455：陳雅儀學士及何佩瑛學士，由二零零九年三月一日起生效；第一職階、薪俸點為430：龔志明學士，由二零零九年二月十六日起生效及黃曉玲碩士，由二零零九年二月二十二日起生效；

二等高級資訊技術員，第二職階、薪俸點為455：杜家豪學士，由二零零九年三月一日起生效；

二等技術員，第二職階、薪俸點為370：林麗明學士，由二零零九年三月一日起生效；

首席技術輔導員，第二職階、薪俸點為365：顏裕坤及許仲宜，由二零零九年三月一日起生效；

二等技術輔導員，第二職階、薪俸點為275：梁綺華、余裕坤、黃天平、胡慧嫻、陳泳怡、曹雪松、黎莉娜、梁美茵、梁永滿及蕭俊賢，首四位由二零零九年二月十四日起生效，其餘由二零零九年三月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期壹年，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等技術員，第三職階、薪俸點為390：Jorge Manuel Pinto Fernandes de Abreu學士，由二零零九年二月十六日起生效；第一職階、薪俸點為350：楊斯惠學士及吳佩芝學士，由二零零九年三月一日起生效；

半熟練工人，第一職階、薪俸點為130：歐漢成，由二零零九年二月十八日起生效。

按照本局副局長二零零八年十二月三十一日批示：

馮瑞年，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，其散位合同以附註方式更改合同第三條款，轉為第六職階助理員，薪俸點為150，由二零零九年二月八日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do director, substituto, destes Serviços, de 17 de Dezembro de 2008:

Renovados os contratos além do quadro do seguinte pessoal, por mais um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455: licenciadas Chan Nga I e Ho Pui Ieng, a partir de 1 de Março de 2009; 1.º escalão, índice 430: licenciado Kong Chi Meng, a partir de 16 de Fevereiro de 2009; e mestre Wong Hio Leng, a partir de 22 de Fevereiro de 2009;

Licenciado To Ka Hou, como técnico superior de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 1 de Março de 2009;

Licenciada Lam Lai Meng, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 1 de Março de 2009;

Frederico Fernandes e Hoi Chung I, como adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 1 de Março de 2009;

Leong I Wa, U U Kwan, Wong Tin Peng, Wu Wai Han, Chan Weng I, Chou Sut Chong, Lai Lei No, Leong Mei Yun, Leong Weng Mun e Sio Chon In, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 14 de Fevereiro de 2009 para os quatro primeiros e 1 de Março de 2009 para os restantes.

Renovados os contratos de assalariamento do seguinte pessoal, por mais um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Técnicos de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390: licenciado Jorge Manuel Pinto Fernandes de Abreu, a partir de 16 de Fevereiro de 2009; 1.º escalão, índice 350: licenciadas Ieong Si Wai e Ng Pui Chi, a partir de 1 de Março de 2009;

Ao Hon Seng, como operário semiqualificado, 1.º escalão, índice 130, a partir de 18 de Fevereiro de 2009.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 31 de Dezembro de 2008:

Fong Soi Ning — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 6.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2009.

按照本局代副局長二零零九年一月七日批示：

根據四月二十七日第21/87/M號法令第三條、第四條和第五條及十二月二十一日第86/89/M號法令之附件二取代之附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列教學人員之編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、級別、階段及薪俸點如下：

中葡中學教師，一級、第三階段、薪俸點為525：姚如鳳學士，由二零零八年十二月二十四日起生效；

中葡小學教師，三級、第四階段、薪俸點為420：盧間開，由二零零八年十二月二十六日起生效。

按照本局副局長二零零九年一月十二日批示：

林智傑，本局二等助理技術員，應其要求解除編制外合同，自二零零九年二月九日起生效。

二零零九年一月二十三日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, de 7 de Janeiro de 2009:

O seguinte pessoal docente — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos além do quadro com referência às categorias, níveis, fases e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 3.^o, 4.^o e 5.^o do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Licenciada Io U Fong, como professora do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 3.^a fase, índice 525, a partir de 24 de Dezembro de 2008;

Lou Kan Hoi, como professora do ensino primário luso-chinês, nível 3, 4.^a fase, índice 420, a partir de 26 de Dezembro de 2008.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 12 de Janeiro de 2009:

Lam Chi Kit, técnico auxiliar de 2.^a classe, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 9 de Fevereiro de 2009.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 23 de Janeiro de 2009. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

文化局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零九年一月十三日作出的批示：

應Andrew James Kopittke的請求，其在本局擔任職務的個人工作合同自二零零九年一月二十六日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零零九年一月十四日作出的批示：

根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條，連同經七月二十日第31/98/M號法令修改的十二月十九日第63/94/M號法令第十一條、第二十條及第二十一條規定，麥民安學士在本局擔任資訊組組長的定期委任，獲續期一年，自二零零九年一月二十五日起生效。

摘錄自行政長官於二零零九年一月十六日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，Ludek Zakopal在本局

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 13 de Janeiro de 2009:

Andrew James Kopittke — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, neste Instituto, a partir de 26 de Janeiro de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Janeiro de 2009:

Licenciado Mak Man On — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Sector de Informática deste Instituto, nos termos do artigo 4.^o do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com os artigos 11.^o, 20.^o e 21.^o do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 25 de Janeiro de 2009.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 16 de Janeiro de 2009:

Ludek Zakopal — renovado o contrato individual de trabalho como contrabaixo principal da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 99.^o da Lei Básica da RAEM, conjugado com os artigos 5.^o, alínea a), e 21.^o, n.º 2, do De-

澳門樂團擔任低音提琴首席的個人工作合同，自二零零九年三月二十四日起續期至二零一零年八月三十一日止。

二零零九年一月二十九日於文化局

局長 何麗鑽

creto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, de 24 de Março de 2009 a 31 de Agosto de 2010.

Instituto Cultural, aos 29 de Janeiro de 2009. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零八年十二月十九日作出的批示：

王盛鑫——根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，訂立個人勞動合同，自二零零九年一月十日起生效，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年十二月三十日作出的批示：

葉穎珊、沈穎細、吳皆英、António Manuel da Costa、李藹欣、施力濤及Natália Kou——根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，訂立個人勞動合同，自二零零九年一月一日起生效，為期六個月。

准照摘錄

“巴斯”，葡文名稱為“Baixo Karaoke e Bar”和英文名稱為“Bass Karaoke Pub”酒吧連卡拉OK在二零零九年一月二十三日獲發第0480/2009號牌照，持牌人為新起點有限公司。該酒吧被評定為一級，位於澳門馬濟時總督大馬路159-207號東南亞商業中心P舖地下連閣樓及N和O舖閣樓。

(是項刊登費用為 \$362.00)

聲明

為著應有之效力，茲聲明司徒少嬰學士擔任澳門格蘭披治大賽車委員會技術助理之定期委任，應其本人的要求，自二零零九年二月一日起終止，並根據六月二日第20/97/M號法令第四條第一款之規定，在同日起返回其原職位，即本局編制內人員第一職階顧問高級技術員。

二零零九年一月二十三日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Dezembro de 2008:

Wong Seng Kam — celebrado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 10 de Janeiro de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Dezembro de 2008:

Ip Weng San, Sam Weng Tin Juliana, Ng Kai Ieng, António Manuel da Costa, Lei Ngoi Ian, Ernesto Rodrigues César e Natália Kou — celebrados os contratos individuais de trabalho, pelo período de seis meses, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0480/2009, em 23 de Janeiro, em nome da sociedade “新起點有限公司” para o bar com karaoke denominado “巴斯”, em português «Baixo Karaoke e Bar» e em inglês «Bass Karaoke Pub» e classificado de 1.ª classe, sito na Avenida do Governador Jaime Silvério Marques, n.ºs 159-207, Edf. «Tong Nam A Seong Ip Chong Sam», r/c e sobreloja da loja P e sobrelojas das lojas N e O, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a licenciada Si Tou Siu Hei Silvia cessou a comissão de serviço, a seu pedido, como assistente técnica da Comissão do Grande Prémio de Macau, a partir de 1 de Fevereiro de 2009, e que a mesma regressa ao lugar que detinha, como técnica superior assessora, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, no mesmo dia, nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 23 de Janeiro de 2009. — Pel’O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自代局長於二零零八年十一月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

陳靄君，第一職階二等技術輔導員，自二零零九年二月四日起生效；

黃朝暉，第一職階顧問高級技術員，自二零零九年三月一日起生效；

區潔瑩，第一職階首席高級技術員，自二零零九年三月一日起生效；

朱毅仁，第二職階一等高級技術員，自二零零九年三月一日起生效；

許婉婷，第三職階二等技術員，自二零零九年三月一日起生效。

摘錄自代局長於二零零八年十二月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，吳慧娟在本局擔任第七職階助理員職務的散位合同自二零零九年二月一日起續期一年。

摘錄自代局長於二零零八年十二月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，連同七月三十一日第9/95/M號法律第十五條第一款的規定，曾連好及李凱笙在本局擔任職務的編制外合同，分別自二零零九年二月一日及二月十三日起以附註方式修改合約第三條款，轉為第二職階第一職等護士，薪俸點350。

摘錄自代局長於二零零八年十二月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

何麗紅，第一職階一等技術員，自二零零九年三月八日起生效；

陸麗瑗，第一職階特級技術員，自二零零九年四月一日起生效。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Instituto, substituto, de 28 de Novembro de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan Oi Kuan, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Fevereiro de 2009;

Wong Chio Fai, como técnico superior assessor, 1.º escalão, a partir de 1 de Março de 2009;

Ao Kit Ieng, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Março de 2009;

Chu Ngai Ian, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Março de 2009;

Hui Yun Teng, como técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 1 de Março de 2009.

Por despacho do presidente do Instituto, substituto, de 19 de Dezembro de 2008:

Ung Wai Kun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 7.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

Por despachos do presidente do Instituto, substituto, de 23 de Dezembro de 2008:

Chang Lin Hou e Lei Hoi Sang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, neste Instituto, com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 15.º, n.º 1, da Lei n.º 9/95/M, de 31 de Julho, a partir de 1 e 13 de Fevereiro de 2009, respectivamente.

Por despachos do presidente do Instituto, substituto, de 26 de Dezembro de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ho Lai Hong, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 8 de Março de 2009;

Lok Lai Un Amante, como técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2009.

摘錄自社會文化司司長於二零零八年十二月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

張翠珊，自二零零九年三月六日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510；

侯炳賢、趙美嫦及黃美寶，自二零零九年三月二十二日起轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505；

陳維奇，自二零零九年三月二十六日起轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600。

摘錄自代局長於二零零八年十二月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

關健開，第七職階熟練助理員，自二零零九年二月四日起生效；

張瑞玲，第六職階熟練工人，自二零零九年二月二十三日起生效；

吳玉萍，第五職階助理員，自二零零九年三月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零九年一月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用郭冬梅在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期一年，自二零零九年二月四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零九年一月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李麗貞在本局擔任職務的散位合同續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，自二零零九年三月一日起轉為第六職階助理員，薪俸點150。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Dezembro de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos neste Instituto, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Claudia Cheung, como técnica superior de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 6 de Março de 2009;

Hau Peng Iun, Chiu Mei Seong e Norma Lemos Vong, como técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505, a partir de 22 de Março de 2009;

José Chan, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 26 de Março de 2009.

Por despachos do presidente do Instituto, substituto, de 30 de Dezembro de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Kuan Kin Hoi, como auxiliar qualificado, 7.º escalão, a partir de 4 de Fevereiro de 2009;

Rosa Cheong de Sequeira, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 23 de Fevereiro de 2009;

Ng Iok Peng, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 1 de Março de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Janeiro de 2009:

Kuok Tong Mui — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Fevereiro de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Janeiro de 2009:

Lei Lai Cheng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 6.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2009.

二零零九年一月二十日於社會工作局

代局長 容光耀

Instituto de Acção Social, aos 20 de Janeiro de 2009. — O Presidente do Instituto, substituto, Iong Kong Io.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零八年十一月十一日作出的批示：

傅斯娜——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零零九年一月一日起與其簽訂為期一年的編制外合同，以擔任本局第一職階二等助理技術員，薪俸點為195點。

摘錄自本件簽署人於二零零八年十一月二十八日作出的批示：

根據一月二十三日第1/2006號行政法規第十七條的規定，譚杰華在本局擔任第一職階二等技術員的個人勞動合同自二零零九年一月二日起續期一年。

摘錄自行政長官於二零零八年十二月四日作出的批示：

根據《基本法》第九十七條和第九十九條、十二月二十日第1/1999號法律通過的《回歸法》第三條第三款、十二月二十日第2/1999號法律通過的《政府組織綱要法》第十五條、八月二十四日第60/92/M號法令第四條第二款和第七條第一款c)項、一月二十三日第1/2006號行政法規第十七條、第十八條第二款，以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款的規定，Márcia Joana Dinis Cabral Costa學士在本局擔任職務的個人勞動合同獲續期一年，並以附註方式修改其合同第四條款，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點，自二零零九年一月八日起生效。

二零零九年一月二十一日於體育發展局

局長 黃有力

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Novembro de 2008:

Fu Si Na — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica auxiliar de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Por despacho do signatário, de 28 de Novembro de 2008:

Tam Kit Wa — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 17.^o do Regulamento Administrativo n.º 1/2006, de 23 de Janeiro, a partir de 2 de Janeiro de 2009.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 4 de Dezembro de 2008:

Licenciada Márcia Joana Dinis Cabral Costa — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 4.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.^o escalão, índice 600, neste Instituto, nos termos dos artigos 97.^o e 99.^o da Lei Básica, 3.^o, n.º 3, da Lei da Reunificação, aprovada pela Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, 15.^o da Lei de Bases da Orgânica do Governo, aprovado pela Lei n.º 2/1999, de 20 de Dezembro, 4.^o, n.º 2, e 7.^o, n.º 1, alínea c), do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, 17.^o e 18.^o, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 1/2006, de 23 de Janeiro, e 10.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Janeiro de 2009.

Instituto do Desporto, aos 21 de Janeiro de 2009. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零零九年一月十四日作出之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一、二款及第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，黎慧明在本辦公室擔任職務的編制外合同自

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despacho do coordenador do Gabinete, de 14 de Janeiro de 2009:

Lai Vai Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 3.^o escalão, índice 480, ao abrigo dos artigos 11.^o, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de

二零零九年二月一日起續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，晉階為第三職階二等高級技術員，薪俸點480。

Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

二零零九年一月二十三日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 23 de Janeiro de 2009. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

旅遊基金

FUNDO DE TURISMO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據三月十七日第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零零九年度旅遊基金預算之第一次修改，該修改獲社會文化司司長在二零零九年一月二十一日批示核准：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 17 de Março, e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se 1.ª alteração orçamental do Fundo de Turismo de 2009, autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Janeiro do mesmo ano:

旅遊基金第一次本身預算修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Turismo

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
04	03	00	00	01	企業 Empresas	1,055,340.00	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		1,055,340.00
					總額 Total	1,055,340.00	1,055,340.00

二零零九年一月二十三日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：文綺華——委員：白文浩，蕭愛珊，高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 23 de Janeiro de 2009. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — A Presidente, *Maria Helena de Senna Fernandes*. — Os Vogais, *Manuel Gonçalves Pires Júnior* — *Elsa Maria d'Assunção Silvestre* — *Carlos Alberto Nunes Alves*.

土地工務運輸局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年一月八日作出的批示：

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Janeiro de 2009:

何麗妍，第二職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、

Ho Lai In, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo

三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零九年二月四日起生效，並同時將其職級轉為第一職階一等技術輔導員，合同其他條件維持不變。

二零零九年一月二十一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e simultaneamente alterada a categoria para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Fevereiro de 2009, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 21 de Janeiro de 2009. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十二月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用黃婷婷，自簽訂日起在本局擔任第一職階三等行政文員職務，薪俸點為195，為期六個月試用期。

二零零九年一月二十一日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Dezembro de 2008:

Wong Teng Teng — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir da data da assinatura do contrato.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 21 de Janeiro de 2009. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

交通事務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十一月二十一日出作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用陳耀強在本局擔任第一職階二等高級資訊技術員，薪俸點為430，為期一年，自二零零八年十二月十六日起生效。

二零零九年一月二十日於交通事務局

局長 汪雲

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Novembro de 2008:

Chan Io Keong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Dezembro de 2008.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 20 de Janeiro de 2009. — O Director dos Serviços, *Wong Wan*.